



Chaoyang - Obihiro

Friendship City **25<sup>th</sup>** Anniversary

朝陽市・帯広市国際友好都市締結25周年記念事業記念誌

朝阳市・带广市国际友好城市缔结25周年纪念



両市の概要 1~2 两市简介	25周年記念事業 25周年記念活動 接待項目	受入事業 23~26 記念品紹介
ごあいさつ 3~4 致辭	派遣事業 11~15 派遣項目	記念品紹介 27 記念品紹介
国際友好都市との交流の歴史 5~10 与国际友好城市朝阳市的交流史	帯広市訪問団の思い出 16~22 帯広市訪問団の回忆	



中国・遼寧省  
**朝陽市**  
中国辽宁省朝阳市

人口 人口  
約280万人  
約280万人

面積 面積  
約2万km<sup>2</sup>  
約2万km<sup>2</sup>

**帯広市**  
帯広市

人口 人口  
約159,000人  
約159,000人

面積 面積  
619.34km<sup>2</sup>  
619.34km<sup>2</sup>

朝陽市は、内モンゴル高原から渤海沿岸の平原部に至る地域に位置し、人口は約280万人、面積は約2万km<sup>2</sup>で遼寧省で最も大きく、遼寧省西部地域の政治・経済・文化の中心地として機能しています。

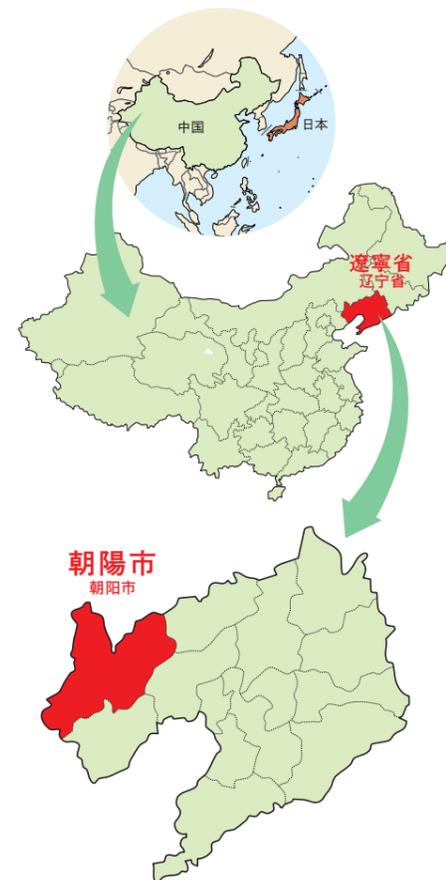
その歴史は非常に古く、10万年以上前の旧石器時代まで遡り、紅山(こうざん)文化の大規模な祭壇・寺院・墳墓が発見され、約5000年前には、中国人の祖先が古代文明を築いていたことが証明されています。このため、朝陽地域は中国文明の発祥地の一つとされ、歴史上、前燕・後燕・北燕の三王朝の首都が置かれた地でもあります。

朝陽市は豊富な農業資源と鉱物資源に恵まれており、農業分野ではジャガイモ・小麦・ナツメなどの栽培が盛んなほか、鉱工業分野では鉄鋼・食品加工・自動車関連産業などが主要産業となっています。このような産業構造から、朝陽市は新興工業都市としての一面も備えています。

朝陽市は位于内蒙古高原通向渤海沿岸平原的过渡地带，人口约280万，面积约2万平方公里，居辽宁省首位。作为辽宁省西部地区的政治、经济和文化中心城市，发挥着重要作用。

朝陽市历史悠久，可追溯至十万年以前的旧石器时代。境内发现的紅山文化大型祭坛、寺庙和坟墓，印证了约五千年前中华祖先在此创造古代文明。因此朝陽被视为中华文明的发祥地之一。此外，前燕、后燕、北燕三代王朝曾在此建都。

朝陽市农业资源和矿产资源丰富。农业领域，盛产马铃薯、小麦、大枣等农作物；工业领域，钢铁、食品加工、汽车零部件等为支柱产业。基于上述产业结构，朝陽市呈现出新兴工业城市的发展特征。



帯広市は、豊かな自然に囲まれた十勝平野の中央に位置し、産業・経済、教育・文化、医療・福祉などの広域的な都市機能が集積する十勝の中核都市です。明治16年に民間開拓団体「晩成社」が入植したことから十勝の開拓がはじまり、その後、全国各地からの入植者による開拓が進みました。

西側には、令和6年に国立公園に指定された雄大な日高山脈がそびえ、十勝平野の裾野に広がる農村風景は、十勝を象徴する景観となっています。

また、広大な土地を活用した農畜産物の大規模生産が進んでおり、国内有数の食料供給基地として知られています。

地元の農畜産物を活用した食や、大自然の中でのアウトドア、世界で唯一開催されている「ばんえい競馬」など、十勝・帯広ならではの魅力に溢れています。

帯広市位于自然资源丰饶的十胜平原中央，是一座兼具产业发展、教育文化、医疗保障和社会服务等综合功能的十胜地区核心城市。1883年，民间开拓团体“晚成社”入植，随后全国各地开拓者相继迁入，逐步建设发展而成。

城市西侧耸立着雄伟的日高山脉，该山脉于2024年被指定为国家公园。山麓之下，十胜平原广阔的田园风光延绵铺展，构成十胜地区的标志性景观。此外，凭借广袤的土地资源，带广市大力发展规模化农畜产业，已成为日本国内屈指可数的粮食供给基地。

依托本地农畜产品打造的美食文化、融于自然的户外观光体验，以及全球唯一的挽马竞速赛事等，十胜带广处处彰显着独具一格的魅力。



## 発刊に寄せて

发刊寄语

帯広市長  
帯广市市长

米沢 則寿  
米沢 则寿



朝陽市と帯広市は、1980年代に始まった農業分野での交流を契機として、平成12年に国際友好都市を締結しました。その後、高校生の相互派遣をはじめ、市民ボランティアによる植樹訪問など、帯広市国際親善交流市民の会を中心とした市民主体の交流を続けながら、友好都市としての絆を深め、この度、締結から25周年を迎えることができました。これもひとえに、これまで交流に携わってこられた関係者の皆様をはじめ、両市民の熱意とご尽力の賜物と捉えております。この場をお借りして心から感謝申し上げます。

また、記念事業として20年ぶりとなる相互訪問が実現し、お互いの街の歴史や文化、産業などについて理解を深める機会を作ることができたことは、大変喜ばしいことと感じております。

朝陽市には、約5000年前にはすでに古代文明が存在していたと伺っており、その悠久の歴史や文化には、帯広市が学ぶべきことが多いものと考えています。

友好都市との交流を通じて、相互の学びを得ながらまちづくりに活かすことで、両市の更なる発展へと繋げ、この交流を次世代への貴重な財産として引き継いでいけるよう願っております。関係者の皆様には、今後もお力添えをいただきますよう、よろしくお願い申し上げます。

朝阳市与带广市以20世纪80年代开展的农业领域交流为契机，于2000年正式缔结为国际友好城市。此后，两市以带广市国际友好交流市民会为中心，持续开展高中生互访、市民志愿者植树等多种形式的民间交流活动，不断深化友好城市间的情谊。今年能迎来国际友好城市缔结25周年，离不开多年来积极参与两市交流的各界人士以及两市市民的不懈努力。在此，向大家致以诚挚的谢意！

此外，作为纪念活动，两市在时隔20年后再度实现互访，为我们创造了深入了解彼此城市历史、文化与产业等方面的机会，我感到非常高兴。

据悉，朝阳市拥有五千余年的古代文明史，其源远流长的历史文化，在诸多方面值得带广市学习和借鉴。

希望两市通过友好交流，相互学习，将成果运用于城市建设发展中，以促进两市繁荣发展，并为后代留下宝贵财富，代代传承。也恳请相关人士今后一如既往地给予支持与协助。

帯広市議会議長  
带广市议会议长

横山 明美  
横山 明美



朝陽市と帯広市は、これまで、農業分野での交流や、高校生の相互派遣など、様々な交流を重ねるなかで友好関係を深め、この度、国際友好都市締結から25周年という大きな節目を迎えることができました。4半世紀の長きにわたって両市の交流が続いてきたことは、ひとえに関係者のご尽力の賜物であり、心より敬意を表します。

私は市議会議員であるとともに農業者でもあり、かつて、私の家でも中国からの農業研修生を受入したことがあります。当初は言葉の壁などから、お互い戸惑う場面もありましたが、研修が終わるころにはお互いに打ち解け、帰国の際には別れを惜しみあったことを、今でも鮮明におぼえています。

今回、記念訪問団の団長として、朝陽市を訪問いたしましたが、鳳凰山や博物館といった施設を拝見し、悠久の歴史や文化を尊重しながらも、近代都市として発展を続ける姿に強く感銘を受けました。

また、老顔武市長や謝衛東人民代表大会主任はじめ、皆様には盛大な歓待をいただき、そのお心遣いに深い感動を覚えました。

これからも両市の素晴らしい友好関係が末永く続き、これまで培われてきた交流の輪がますます発展していくことを祈念申し上げます。

朝阳市与带广市长期以来在农业领域、高中生互派等多方面持续开展交流合作，不断深化两市友好关系。今年是两市缔结友好城市25周年，在此，向为两市长达四分之一世纪友好交流付出不懈努力的相关人士致以由衷的敬意。

我本人既是市议会议员，也是农业从业者。过去，我的家庭也曾接收过来自中国的农业研修生。起初，由于语言等方面的差异，双方都曾感到不适应，但随着研修的深入，彼此逐渐增进理解、建立友谊。回国之际，双方依依惜别的情景，至今仍历历在目。

此次，作为纪念访问团团长访问朝阳，参观了凤凰山、博物馆。朝阳在尊重悠久历史与文化的同时，持续推进现代化城市发展。对此，我感触颇深、由衷钦佩。

此外，市长老颜武、人大主任谢卫东等领导及相关人士给予我们热情而隆重的欢迎，让我深受感动、铭记于心。

衷心祝愿两市的友好关系历久弥新，不断拓展、持续深化。

## 発刊にあたって

发刊感言

朝陽市国際友好都市締結  
25周年記念事業実行委員会 委員長  
(帯広市国際親善交流市民の会 会長)

朝阳市国际友好城市缔结  
25周年纪念活动执行委员会 委员长  
(带广市国际友好交流市民之会 会长)

高井 信夫  
高井 信夫



今回、朝陽市国際友好都市締結25周年記念訪問団の一員として、朝陽市を訪問しましたが、訪問先において、様々な場面で朝陽市民の皆様から温かいお心遣いをいただきましたことに対して、この場をお借りして厚く御礼を申し上げます。

朝陽市では、鳥化石国家地質公園や朝陽市博物館を訪問し、朝陽そして中国の悠久の歴史に触れることができました。また、鳳凰山では風光明媚な景観を眺めるとともに、1500年前の歴史的建造物を訪問し仏舎利を拝観するなど、古都ならではの貴重な経験をさせていただきました。そして、朝陽市名誉市民である故西岡正さんが建設資金を寄附した南双廟小学校を訪問した際には、小学生のみなさんが合唱やダンスで熱烈的な歓迎をいただき、両市の絆の深さに大変感動を覚えました。

老顔武(ロウガンブ)市長、謝衛東(シャエイトウ)人民代表大会主任はじめ、朝陽市の皆様には、親愛の情を持ってご対応くださり、朝陽市民の温かさを肌で感じたところです。朝陽市と帯広市の25年に渡る友好関係は、こうしたお互いの市民を大切に思う気持ちが今日まで受け継がれてきた成果であると、改めてこれまでの交流に尽力された多くの方々に深く感謝申し上げます。

此次，我作为朝阳市国际友好城市缔结25周年纪念访问团的一员访问了朝阳市，所到之处，受到了热烈的欢迎。在此，谨向朝阳人民致以诚挚的谢意。

访问期间，我们参观了鸟化石国家地质公园和朝阳市博物馆，深切感受到了朝阳乃至中国的悠久历史。在凤凰山，我们不仅饱览了秀丽的自然风光、还走访了距今1500年的历史建筑，参拜了佛舍利，体验到了古都独有的魅力。此外，在参观由朝阳市名誉市民已故西冈正先生捐资建设的南双庙小学时，小学生们以合奏和舞蹈热烈欢迎我们，让我们深刻体会到两市之间深厚的情谊，备受感动。

在市长老颜武、人大主任谢卫东等领导的亲切关怀下，我们受到了热情接待，亲身感受了朝阳人民的真诚与温暖。正是两市人民长期以来彼此珍视、真诚相待，才使得两市的友好关系持续至今二十五载。在此，我要向为两市的交流做出贡献的诸多人士表示衷心的感谢！

最后，衷心祝愿两市的友谊地久天长、不断深化。





## 朝陽市と帯広市の交流の軌跡

### 朝阳市和带广市的交流轨迹

朝陽市と帯広市との交流は、昭和60年に朝陽市からの訪問団を受け入れたことから始まりました。これまで、朝陽市とは農業振興を目的に研修生の受入や専門家の派遣を実施しており、農業交流を含めた訪問団の相互派遣は、受入が42回、188名、派遣が26回、171名となっています(令和8年1月末現在、高校生相互派遣を除く)。

その他、行政研修生の受入や親善訪問団の相互派遣のほか、小学校間での美術作品交換など15年にわたる友好交流の成果として、平成12年11月17日に当時の王 大操(オウダイソウ)市長を団長とした朝陽市訪問団が来帯され、国際友好都市締結の調印が行われました。

朝阳市与带广市的交往始于1985年朝阳市代表团访带。

长期以来,两市以农业振兴为宗旨,开展研修生接收及专家派遣活动。包括农业交流在内的访问团互派活动,累计接待42批、188人次,派遣26批、171人次(截至2026年1月末,不包括高中生互派)。

此外,双方还开展了行政研修生接收、友好访问团互派以及小学之间美术作品交流等多项友好交流活动。经过15年的持续交往,2000年11月17日,时任朝阳市市长王大操率团访问带广,两市正式签署国际友好城市缔结协议。

2000.11.17

平成12年11月17日

## 国際友好都市締結

国际友好城市缔结



## 親善訪問団の相互派遣

### 友好访问团互访

平成14年の帯広開拓120周年記念式典に朝陽市から12名の訪問団と歌舞団18名が来帯され、平成17年には友好都市締結5周年を記念して帯広市から14名、朝陽市から10名が相互に親善訪問を行いました。

平成19年には、張鉄民(チョウテツミン)市長を団長とする6名の訪問団受入を行いました。友好都市締結10周年となった平成22年度には親善訪問団の相互派遣を予定していましたが、政治情勢等により中止となりました。

平成24年には朝陽市人民代表大会の友好親善訪問団11名が来帯され、市議会や農産物加工施設の視察を行いました。

友好都市締結15周年となった平成27年度は、高校生の相互派遣のほか、民間団体による朝陽市植樹ボランティア事業(10月下旬)を通じて、両市の交流を深めました。

友好都市締結20周年を迎えた令和2年度に予定していた相互派遣は、新型コロナウイルス感染症の拡大により中止となりました。

友好都市締結25周年を迎えた令和7年度は、高校生の相互派遣のほか、20年ぶりとなる相互派遣を実施し、両市の親交をより深めました。

2002年,带广市举办建市120周年纪念庆典,朝阳市派出由12人组成的访问团及18人组成的歌舞团来带。

2005年,为纪念友好城市缔结5周年,带广市派出14人代表团,朝阳市派出10人代表团,开展了友好互访活动。

2007年,带广市接待了以张铁民市长为团长的6人访问团。

2010年,友好城市缔结10周年,双方原计划互派友好访问团,但因政治形势等原因,相关交流活动被迫中止。

2012年,朝阳市人民代表大会友好访问团一行11人到访带广市,参观考察了市议会及农产品加工企业。

2015年,友好城市缔结15周年,通过高中生互派项目以及民间团体组织开展的朝阳市志愿者植树活动(10月下旬),进一步深化了两市间的友好交流。

原定于2020年(友好城市缔结20周年)开展的互访交流活动,因新冠疫情蔓延,最终取消。

2025年,友好城市缔结25周年,除开展高中生互派项目外,时隔20年再次实施相互派遣交流访问团活动,进一步加深了两市之间的友好情谊。



平成17年 派遣事業  
2005年 派遣項目

平成24年 受入事業  
2012年 接待朝陽訪問団

## 高校生の相互派遣

### 高中生互访

夏休み期間中、ホームステイを通じて両市の友好を一層深めるとともに、高校生の国際的視野を広げることを目的に、平成14年から高校生の相互派遣を行っており、これまで帯広市から41名を派遣し、朝陽市から52名を受け入れています。

令和2～4年は、新型コロナウイルス感染症拡大の影響に伴い中止となりましたが、令和5年より相互派遣を再開し、令和7年はそれぞれ2名の高校生が相互訪問を行いました。

今後も高校生相互派遣を通じて国際的視野をもった青少年を育成するとともに、両市における更なる友好を図ります。

以通过暑期家庭寄宿进一步深化两市友好关系的同时拓宽高中生国际视野为宗旨，2002年两市正式启动高中生互派项目。迄今为止，带广市累计派出高中生41人，接待朝阳市高中生52人。

2020至2022年，受新冠疫情扩大的影响，该项目暂停实施。2023年起，两市恢复相互派遣，2025年各派遣2名高中生开展互访交流。

今后，两市将持续开展互派项目，培养具有国际视野的青少年，进一步推动两市友好交流。



平成24年 派遣事業  
2012年 高中生派遣項目

令和7年 派遣事業  
2025年 高中生派遣項目

平成24年 受入事業  
2012年 接待朝阳市高中生

令和7年 受入事業  
2025年 接待朝阳市高中生

## 農業交流等

### 农业交流等

帯広市と朝陽市の農業技術の交流を通じて、農業分野における相互理解を深めるため、市と農協関係者等からなる帯広市中国朝陽市農業交流協議会が主体となり、昭和62年より農業研修生の受け入れや専門家の派遣を行い、14年間で10回、計24名の研修生の受け入れを行いました。当初は市内農家における体験実習が中心でしたが、交流が進むにつれ、研修生のレベルや職種に合わせて、専門性の高い研修内容を行ってきました。

また、友好都市を締結した平成12年には、これまでの朝陽市に対する農業技術支援が評価され、国際協力機構（JICA）の技術協力事業として採択されました。これにより、農業専門家の朝陽市への短期派遣のほか、新たに農村部における女性主体の住民参加型健康推進プロジェクトを実施するなど、より充実した国際協力事業につながりました。

1987年，为通过两市农业技术交流加深两市在农业领域的相互理解，以带广市及农协等相关人员组成的带广市—中国朝阳市农业交流协会为主体，开展了农业研修生接收与专家派遣工作。14年间，共开展10次交流，累计接收农业研修生24名。项目初期以在市内农户家开展体验实习为主，随着交流不断推进，后期根据研修生的能力水平及职业领域，调整为专业性更强的研修内容。

在两市缔结友好城市的2000年，之前针对朝阳市开展的农业技术支援项目获得高度评价，被纳入日本国际协力机构（JICA）技术合作项目。在此基础上，除向朝阳市派遣短期农业专家外，还新增以农村女性为主体的居民参与型健康促进等项目，推动国际合作事业向更丰富多元的方向发展。



朝陽市での技術指導  
在朝阳市开展技术指导

JICA研修派遣事業  
日本国际协力机构培训 派遣項目

JICA研修受入事業  
日本国际协力机构培训 接收項目

## 植樹ボランティア交流訪問団事業

### 志愿者植树交流访问项目

近年、地球的規模での温暖化が環境問題としてクローズアップされるなか、中国でも木々のない山や平原が広がるなど深刻な状況となりました。

植樹ボランティア交流訪問団事業は、市民ボランティアが朝陽市を訪問し、次世代を担う子どもたちとともに植樹活動を行い、中国国内における緑化・環境事業の重要性を周知することに加え、朝陽市の自然・文化・伝統などを理解するとともに、両市の友好交流の絆を将来に向けて深めることを目的として実施されました。

平成17年度から市民団体による交流活動が始まり、これまでに朝陽市を9回訪問し、市内公園など各所で植樹を行ないました。

近年来，受全球气候变暖等因素影响，环境问题备受瞩目。中国的山地和高原缺乏植被等环境问题也较为严峻。

志愿者植树交流访问团项目的实施，旨在通过市民志愿者赴朝阳市，与肩负未来的青少年共同开展植树活动，提升中国社会对绿化及环境事业重要性认识的同时，加深对朝阳市自然、文化与传统的理解，面向未来进一步深化两市的友好交流。

市民团体交流活动始于2005年，迄今为止已访问朝阳市9次，并在市内公园等场所开展了植树活动。



第1回目に植樹した苗木が立派な立派な森へと成長。  
第一期种植的树苗，已成长为一派茂盛的森林。



平成20年 植樹ボランティア交流訪問団  
2008年 志愿者植树交流访问团



平成23年 植樹ボランティア交流訪問団  
2011年 志愿者植树交流访问团

帯広市 ⇒ 朝陽市 派遣関係  
派遣相关事項

朝陽市 ⇒ 帯広市 受入関係  
接收相关事項

帯広市 ⇒ 朝陽市 派遣関係  
派遣相关事項

朝陽市 ⇒ 帯広市 受入関係  
接收相关事項

- 中国朝陽市親善訪問団(帯広市長以下22名)  
中国朝陽市友好訪問団(帯広市市長一行22人)

1999  
平成11年度

- 第8次農業研修員(2名)  
第八期農業研修員(2名)
- 行政研修員(1名)  
行政研修員(1名)

昭和62年から朝陽市農業研修生受入れ開始  
自1987年起,启动朝陽市農業研修生接收項目

- 朝陽市農業調査研究員(1名)  
朝陽市農業調査研究員(1名)
- 朝陽市親善訪問団(23名)  
朝陽市友好訪問団(23名)
- JICA国民参加型短期個別専門家(2名)  
日本国際協力機構短期国民参与型個別専門家(2名)

2000  
平成12年度

- 中国朝陽市視察団(5名)  
中国朝陽市考察団(5名)
- 第9次農業研修員(2名)  
第九期農業研修員(2名)
- 中国朝陽市友好代表団(朝陽市長以下8名)  
中国朝陽市友好代表団(朝陽市市長一行8人)
- ◆11月17日 帯広市・朝陽市 友好都市締結  
11月17日 帯広市一朝陽市正式締結友好城市关系
- JICA朝陽市農業開発コース(2名)  
日本国際協力機構朝陽市農業開発課程(2名)
- 朝陽経済貿易分団(3名)  
朝陽市经济贸易分団(3名)

- JICA国民参加型長期個別専門家(1名)  
日本国際協力機構長期国民参与型個別専門家(1名)
- JICA国民参加型短期個別専門家(2名)  
日本国際協力機構短期国民参与型個別専門家(2名)
- 帯広市農業施策推進委員会農業実態調査(1名)  
帯広市農業施策推進委員会農業実態調査(1名)
- 帯広市開拓120周年記念事業事前打合せ(3名)  
帯広市開拓120周年記念活動準備協議員(3名)

2001  
平成13年度

- 第10次農業研修員(2名)  
第十期農業研修員(2名)
- 中国朝陽市視察団(2名)  
中国朝陽市考察団(2名)
- JICA朝陽市農業開発コース(2名)  
日本国際協力機構朝陽市農業開発課程(2名)

- 第1次高校生相互派遣事業(4名)  
第一期高校生相互派遣項目(4名)
- JICA国民参加型短期個別専門家(2名)  
日本国際協力機構短期国民参与型個別専門家(2名)
- 朝陽農業振興計画事業評価調査団(5名)  
朝陽農業振興計画項目評価調査団(5名)

2002  
平成14年度

- 第1次高校生相互派遣事業(4名)  
第一期高校生相互派遣項目(4名)
- 中国朝陽市訪問団(朝陽市長以下12名)  
中国朝陽市訪問団(朝陽市市長一行12人)
- 中国朝陽市歌舞団(18名)  
中国朝陽市歌舞団(18名)
- ◆帯広市開拓120周年記念式典  
帯広市開拓120周年記念式典
- JICA朝陽市農業開発コース(2名)  
日本国際協力機構朝陽市農業開発課程(2名)

- 朝陽市農業振興計画短期専門家(2名)  
朝陽市農業振興計画短期専門家(2名)

2003  
平成15年度

- JICA朝陽市建平県畑作振興コース(3名)  
日本国際協力機構朝陽市建平県農業振興課程(3名)

- 第2次高校生派遣事業(2名)  
第二期高校生派遣項目(2名)
- 朝陽市農業振興計画短期専門家(3名)  
朝陽市農業振興計画短期専門家(3名)

2004  
平成16年度

- 第2次高校生派遣事業(3名)  
第二期高校生派遣項目(3名)
- JICA朝陽市建平県畑作振興コース(4名)  
日本国際協力機構朝陽市建平県農業振興課程(4名)

- 第1回植樹ボランティア交流訪問団(18名)  
第一屆志願者植樹交流訪問団(18名)
- 帯広市中国朝陽市農業交流協議会視察(1名)  
帯広市—中国朝陽市農業交流協議会視察(1名)
- 友好都市締結5周年親善訪問団(帯広市長以下14名)  
友好城市締結5周年友好訪問団(帯広市市長一行14名)
- 第3次高校生派遣事業(3名)  
第三期高校生派遣項目(3名)
- 朝陽市農業振興計画短期専門家(1名)  
朝陽市農業振興計画短期専門家(1名)

2005  
平成17年度

- 第3次高校生派遣事業(4名)  
第三期高校生派遣項目(4名)
- JICA朝陽市建平県畑作振興コース(3名)  
日本国際協力機構朝陽市建平県農業振興課程(3名)
- 朝陽市農業機械化管理弁公室(3名)  
朝陽市農業機械化管理弁公室(3名)
- 朝陽市政府友好訪問団(10名)  
朝陽市政府友好訪問団(10名)
- ◆友好都市締結5周年  
友好城市締結5周年

- 第2回植樹ボランティア交流訪問団(21名)  
第二屆志願者植樹交流訪問団(21名)
- 第4次高校生派遣事業(3名)  
第四期高校生派遣項目(3名)

2006  
平成18年度

- JICA草の根協力事業  
(農村女性健康推進プロジェクトコース)(2名)  
日本国際協力機構草根合作項目  
(農村女性健康促進項目課程)(2名)
- 第4次高校生派遣事業(4名)  
第四期高校生派遣項目(4名)

- 第3回植樹ボランティア交流訪問団(5名)  
第三屆志願者植樹交流訪問団(5名)
- JICA草の根協力事業専門家(3名)  
日本国際協力機構草根合作項目専門家(3名)

- 第4回植樹ボランティア交流訪問団(11名)  
第四屆志願者植樹交流訪問団(11名)
- 第5次高校生派遣事業(4名)  
第五期高校生派遣項目(4名)
- JICA草の根協力事業専門家(3名)  
日本国際協力機構草根合作項目専門家(3名)

2007  
平成19年度

- 朝陽市政府友好訪問団(朝陽市長以下6名)  
朝陽市政府友好訪問団(朝陽市市長一行6名)
- 第5次高校生派遣事業(4名)  
第五期高校生派遣項目(4名)
- JICA草の根協力事業  
(農村女性健康推進プロジェクトコース)(1名)  
日本国際協力機構草根合作項目  
(農村女性健康促進項目課程)(1名)

- 第6次高校生派遣事業(3名)  
第六期高校生派遣項目(3名)
- 第5回植樹ボランティア交流訪問団(12名)  
第五屆志願者植樹交流訪問団(12名)
- JICA草の根協力事業専門家(4名)  
日本国際協力機構草根合作項目専門家(4名)

2008  
平成20年度

- 第6次高校生派遣事業(3名)  
第六期高校生派遣項目(3名)
- JICA草の根協力事業  
(農村女性健康推進プロジェクトコース)(3名)  
日本国際協力機構草根合作項目  
(農村女性健康促進項目課程)(3名)

- JICA草の根技術協力事業専門家(4名)  
日本国際協力機構草根技術合作項目専門家(4名)
- 第6回植樹ボランティア交流訪問団(16名)  
第六屆志願者植樹交流訪問団(16名)

2009  
平成21年度

- 朝陽市書展展覧訪問団(5名)  
朝陽市書展展覧訪問団(5名)
- JICA草の根技術協力事業  
(十二徳堡郷における健康向上のための  
女性リーダー育成プロジェクトコース)(5名)  
日本国際協力機構草根技術合作項目  
(十二徳堡郷女性リーダー健康促進培養項目課程)(5名)

- 第7次高校生派遣事業(4名)  
第七期高校生派遣項目(4名)
- JICA草の根技術協力事業専門家(4名)  
日本国際協力機構草根技術合作項目専門家(4名)

2010  
平成22年度

- 第7次高校生派遣事業(4名)  
第七期高校生派遣項目(4名)
- JICA草の根技術協力事業  
(十二徳堡郷における健康向上のための  
女性リーダー育成プロジェクトコース)(5名)  
日本国際協力機構草根技術合作項目  
(十二徳堡郷女性リーダー健康促進培養項目課程)(5名)

- 第7回植樹ボランティア交流訪問団(12名)  
第七屆志願者植樹交流訪問団(12名)
- JICA草の根技術協力事業専門家(4名)  
日本国際協力機構草根技術合作項目専門家(4名)

2011  
平成23年度

- JICA草の根技術協力事業  
(十二徳堡郷における健康向上のための  
女性リーダー育成プロジェクトコース)(5名)  
日本国際協力機構草根技術合作項目  
(十二徳堡郷女性リーダー健康促進培養項目課程)(5名)

- 第8次高校生派遣事業(3名)  
第八期高校生派遣項目(3名)
- 第8回植樹ボランティア交流訪問団(9名)  
第八屆志願者植樹交流訪問団(9名)

2012  
平成24年度

- 朝陽市人民代表大会友好訪問団(11名)  
朝陽市人民代表大会友好訪問団(11名)
- 第8次高校生派遣事業(4名)  
第八期高校生派遣項目(4名)

- 第9次高校生派遣事業(2名)  
第九期高校生派遣項目(2名)
- 第9回植樹ボランティア交流訪問団(8名)  
第九屆志願者植樹交流訪問団(8名)

2015  
平成27年度

- 第9次高校生派遣事業(5名)  
第九期高校生派遣項目(5名)

- 第10次高校生派遣事業(3名)  
第十期高校生派遣項目(3名)

2018  
平成30年度

- 第10次高校生派遣事業(4名)  
第十期高校生派遣項目(4名)

- 第11次高校生派遣事業(4名)  
第十一期高校生派遣項目(4名)

2019  
令和元年度

- 第11次高校生派遣事業(4名)  
第十一期高校生派遣項目(4名)

- 第12次高校生派遣事業(2名)  
第十二期高校生派遣項目(2名)

2023  
令和5年度

- 第12次高校生派遣事業(3名)  
第十二期高校生派遣項目(3名)

- 第13次高校生派遣事業(2名)  
第十三期高校生派遣項目(2名)

2024  
令和6年度

- 第13次高校生派遣事業(4名)  
第十三期高校生派遣項目(4名)

- 第14次高校生派遣事業(2名)  
第十四期高校生派遣項目(2名)

2025  
令和7年度

- 第14次高校生派遣事業(2名)  
第十四期高校生派遣項目(2名)
- 朝陽市政府友好訪問団(朝陽市副市長以下5名)  
朝陽市政府友好訪問団(朝陽市副市長一行5名)
- ◆友好都市締結25周年  
友好城市締結25周年

- 友好都市締結25周年親善訪問団(帯広市議会議長以下14名)  
友好城市締結25周年友好訪問団(帯広市議會議長一行14名)

帯広市 ⇒ 朝陽市  
派遣事業

帯広市 ⇒ 朝陽市  
派遣項目

2025.10.13mon - 10.18sat

■ 訪問団員名簿 訪問团成员名単

帯広市議会議長	横山 明美	帯広市議会議長	横山 明美
帯広市副市長	池原 佳一	帯広市副市長	池原 佳一
帯広市国際親善交流 市民の会会長	高井 信夫	帯広市国際友好交流 市民之会 会長	高井 信夫
朝陽市名誉市民西岡正氏ご子息	西岡 正興	朝陽市名誉市民 西岡正先生 之子	西岡 正興
帯広市民	遠藤 真紀	帯広市民	遠藤 真紀
帯広市民	榊 留奈	帯広市民	榊 留奈
帯広市民	佐々木 祐士	帯広市民	佐々木 祐士
帯広市民	武田 順二	帯広市民	武田 順二
帯広市民	夏堀 素子	帯広市民	夏堀 素子
帯広市民	原田 美喜子	帯広市民	原田 美喜子
帯広市民	渡辺 信幸	帯広市民	渡辺 信幸
事務局	古井 健太郎	事務局	古井 健太郎
事務局	西岡 尚央	事務局	西岡 尚央
事務局	王 苗苗	事務局	王 苗苗

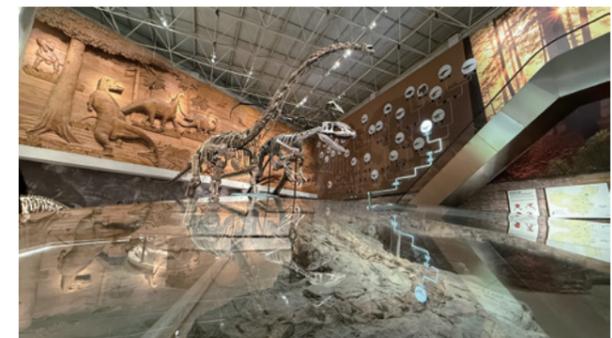
■ 行程 行程

10.13 mon	帯広市出発、北京到着	帯広市出发、北京抵达
10.14 tue	朝陽市到着 鳳凰山、朝陽市博物館視察 朝陽市長表敬訪問 歓迎会	抵达朝陽市 考察鳳凰山、朝陽市博物館 拜訪朝陽市市長 歓迎会
10.15 wed	南双廟小学校訪問 大凌川河畔公園(帯広市植樹ボランティア植林帯)、 慕容街、鳥化石国家地質公園視察 朝陽市人民代表大会主任表敬訪問 送別会	訪問南双廟小学 考察大凌河风景区(帯広市志願者植樹团种植林)、 考察慕容街、鳥化石国家地質公園 拜訪朝陽市人大常委主任 送別会
10.16 thu	朝陽市出発 北京到着 天安門広場視察	朝陽市出发 抵达北京市 考察天安门广场
10.17 fri	万里の長城、北京動物園視察	參觀万里長城、北京動物園
10.18 sat	北京出発 帯広市到着	北京出发 抵达帯広市

朝陽市博物館  
朝陽市博物館

朝陽市中心部に位置しており、中国文明の起源に深く関わりとされる紀元前4700年頃から2900年頃の古代文明「紅山文化」や、西暦317年頃から約100年にわたり栄えた地域文化「三燕文化」に関する展示など、この地域独自の歴史や文化を幅広く紹介する総合博物館です。訪問時には、解説員より丁寧な説明を受け、朝陽市そして中国の悠久の歴史や文化を学ぶことができました。

朝陽市博物館位于朝陽市中心，是一座全面介绍地区独特历史文化的综合性博物馆。馆内重点展示了与中华文明起源密切相关的远古文明——公元前4700年至2900年的“红山文化”展品，以及公元317年开始繁荣约百年的地域文化“三燕文化”。参观过程中，通过讲解员的细致讲解，我们深入了解了朝陽市乃至中国悠久的历史和文化。



鳥化石国家地質公園  
鳥化石国家地質公園

恐竜から鳥類への進化や植物の起源を示す世界的に貴重な化石を一度に見学することができる、学術的価値と観光的魅力を兼ね備えた施設です。約60万平方メートルの広大な敷地のなかに、2,000点以上の化石を展示・解説する古生物化石博物館のほか、古代からの地層をそのまま巨大なドームで保存展示する地質長廊や、古代の化石となった樹木が立ち並ぶ化石森林などがあります。朝陽市は「地球で最初に鳥が飛び立ち、最初に花が咲いた場所」と言われるほど、世界的に重要な古生物化石の産地であり、そのスケールの大きさに圧倒されました。

鳥化石国家地質公園是一处兼具极高学术价值与观光魅力的综合性设施，在这里，可以集中观赏恐龍向鳥類进化、植物起源等世界级珍贵化石。在约60万平方米的广阔园区内，不仅设有陈列2000余件化石并配套智能解说的古生物化石博物馆，还拥有将远古地层原样保护在巨大穹顶之下的地质长廊以及遍布远古树木化石的“化石林”等特色景观。朝陽市被誉为“世界上第一只鳥飞起、第一朵花绽放的地方”，是全球重要的古生物化石宝库，其宏大的规模令人叹为观止。



## 南双廟小学校

(西岡正希望小学校)

南双廟小学(西岡正希望小学)

約200人の児童が学ぶ南双廟小学校は、朝陽市の榮譽市民である帯広市民の故西岡正さん(西岡建設株式会社前代表取締役)の支援をきっかけに平成16年に建て替えられました。現在は、さらに新しい校舎となっているものの、正面玄関には記念プレートが掲げられており、大勢の児童が、合唱やダンスで訪問団を歓迎してくれました。

南双廟小学约有200名学生就读,2004年在朝阳市榮譽市民、已故帯广市民西岡正先生(原西岡建設株式会社董事长)的慷慨捐助下,校舍得以重建。如今学校虽已建成更新的校舍,但正门前仍悬挂着纪念牌匾。访问当天,学生们以管乐演奏和舞蹈表演热情欢迎访问团到来。

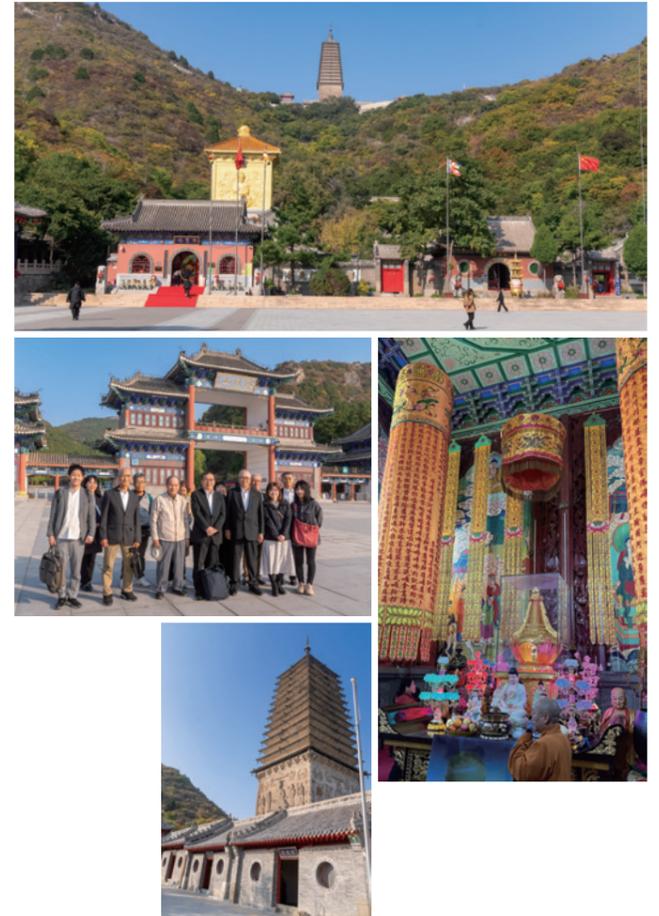


## 鳳凰山

鳳凰山

朝陽市の東に位置する標高660mの名山で、自然景観と仏教文化が融合した観光地です。およそ1660年前に中国東北部最初の仏教寺院が建立されたとされ、煉瓦でできた十三層の塔である雲接寺塔(うんせつじとう)をはじめとする古代建築群が、自然豊かな森に覆われた山々に点在しています。仏舍利が収められた塔の中は大変厳かな雰囲気包まれており、僧侶から丁寧な解説を受け、古くから伝わる仏教文化に対する理解を深めることができました。

鳳凰山位于朝阳市东部,海拔约660米,是一处融自然风光与佛教文化于一体的风景名胜。据说约1660年前,中国东北地区最早的佛教寺院在此建立。以砖砌的十三层塔—云接寺塔为代表的古代建筑群掩映于郁郁葱葱的群山林海之中。塔内供奉着佛舍利,庄严肃穆。僧人的详细讲解使我们对源远流长的佛教文化有了更深入的理解。



## 朝陽市長・朝陽市人民代表大会主任

朝陽市市長  
朝陽市人民代表大会常務委員会主任

老顔武朝陽市長と、謝衛東朝陽市人民代表大会主任(朝陽市議会議長)への表敬訪問を行いました。老市長からは「ぜひ朝陽市の美しい自然景観と深い歴史文化に触れ、朝陽市の魅力をじっくり感じていただきたい」、謝主任からは「両市の友好締結25周年という重要な節目にあたり、相互に友好交流活動を実施することは、両市の友好関係における重要な節目となる」との歓迎の言葉をいただきました。また、記念品として帯広市からはばん馬をモチーフにした盾を寄贈し、朝陽市から市内で産出された魚の化石をいただきました。

我们拜访了朝阳市市长老顔武和人大主任谢卫东。老市长表示,希望访问团能够充分感受朝阳市优美的自然风光和深厚的历史文化,深入体会朝阳的独特魅力。谢主任指出,在两市缔结友好关系25周年之际,开展互访活动,是我们两市之间友好交往的又一重要里程碑。会见中,帯广市向朝阳市赠送了以“挽马”为主题的纪念相框,朝阳市回赠了市内出土的鱼化石。



## 大凌川河畔公園

(帯広市植樹ボランティア植林帯)

大凌河风景区  
(帯広市志願者植樹団种植林)

朝陽市の中心を流れる大凌河(だいらょうが)沿いに位置する公園で、市民が散歩やジョギングを行なう憩いの場となっています。2005年に、帯広市の第1回植樹ボランティア訪問団が苗木77本を植え、20年の時を経て、現在は緑豊かな森となりました。

大凌河风景区位于流经朝阳市中心的大凌河两岸,是市民散步、慢跑的休闲场所。2005年,帯广市第一届志願者植樹団在此种植下的77株树苗,经过20年已长成茂密的树林。

ほようがい  
慕容街  
慕容街

古典的な楼閣風の建築が並ぶ観光スポット。10～11世紀に建造された仏塔である「北塔」「南塔」などがあり、歴史的な雰囲気を楽しみながら買い物や散策ができる場所でした。

慕容街は古典楼閣式建筑林立的観光街区，周边有建于10～11世纪的佛塔—北塔、南塔等，感受浓厚历史氛围的同时，还可以购物和散步。



北京市内  
北京市内

朝陽市訪問の帰路、中国の代表的な観光地、天安門広場と万里の長城（八達嶺長城）を見学し、雄大な歴史を持つ中国のスケールの大きさと歴史の重みを感じました。また、北京動物園ではパンダを見学し、その愛らしい姿に癒されました。

在结束朝阳市访问的返程途中，我们参观了中国具有代表性的旅游景点——天安门广场和万里长城（八达岭长城），深切感受到具有悠久历史的中国的磅礴气势与厚重底蕴。此外，在北京动物园还观赏了大熊猫，其憨态可掬的模样令人倍感治愈。



Memories

朝陽市名誉市民西岡正氏ご子息  
西岡 正興 さん  
朝陽市名誉市民 西岡正先生 之子  
西岡 正兴 先生

この度、帯広市観光交流課からのお誘いを受けて、国際友好都市締結25周年を記念した朝陽市訪問団に参加させていただきました。

中国訪問は10数年ぶり、仕事で中国各所を訪問したことはありますが、朝陽市に行くのは初めてです。朝陽市は高層ビルが立ち並び素晴らしい近代的な大都市であるとともに、古い歴史的な街並みも現存しており、また郊外には古い仏教寺院もあり、歴史と近代が同居しており、心休まるひと時でした。

朝陽市の歴史は古くは10万年以上前の石器時代に始まり、まさに人類発祥の地との印象です。それらの歴史は近代的な博物館に保管展示されており、歴史の流れを目で見ることができたことは忘れられない思い出です。その他、恐竜も展示されている朝陽鳥化石国家地質公園も見学させていただき、今まで空想の時代であった太古の時代を身で感じるとともに、朝陽市の人類以前からの歴史を学ぶことができました。

また、朝陽市の郊外にある南双廟小学校を訪問させていただきました。この学校は帯広市と国際友好都市締結が調印された2000年ころから交流があり、私の父が寄附をさせていただいた学校と聞いていたので、初めてではありますが親しみを感じていました。全校生徒の大歓迎を受け、学校関係者の暖かい言葉をいただき、この学校の卒業生で今は地元の中学校の先生となり人材教育に尽力されている武新玲（ブシンレイ）さんのスピーチを聞いて目頭が熱くなりました。交流から25年の歴史、この学校をここまで発展させてこられた学校関係の方々のご尽力、生徒との絆に触れ、人間と人間との心の交流は、国や文化が違っても、距離が離れていても強く結ばれていることを感じざるを得ません。

私の父は、“人を育てる教育は大切である、国を良くし、国民を幸せに、そして世界中を平和に、人類を幸福にしていく人材の教育に力を入れなければならない”と書いていましたが、私はそのような人材がこの学校から多く育ち、社会で活躍していると確信しています。

朝陽市と帯広市の交流に尽力されてきた関係者の皆様の努力に深く敬意を表するとともに、これからも両都市の交流がますます発展し、末永く人と人とのつながりが深まっていくことを強く願いながら、このような機会を与えてくれた帯広市、朝陽市の皆さんに心より感謝申し上げます。

承蒙帯広市観光交流課の邀请，有幸参加了纪念两市缔结国际友好城市25周年赴朝阳市的访问活动。

距离我上次到访中国，已有十余年之久。虽然过去因工作去过中国多个城市，但朝阳却是我第一次踏足。朝阳市高楼林立，现代化气息浓厚，同时又留存着许多古老的历史街貌。郊外有一座历史悠久的佛教寺庙，在那里，历史与现代相互交融，使我度过了一段静谧安心的时光。

朝阳市的历史能追溯到十万多年前的旧石器时代，作为“人类发祥地”之一，这里的厚重底蕴让我感触极深。在现代化博物馆中，很多珍贵的文物被妥善保护，能够亲眼见证这些历史的印记，是我人生难忘的经历。此外，我们还参观了陈列着恐龙化石的朝阳鸟化石国家地质公园，身临其境的体验，超出了我的想象，让我真切感受到了人类诞生前那段遥远而神秘的岁月。

访问期间，我们还拜访了位于朝阳县的南双庙小学。自2000年带广市与朝阳市缔结国际友好城市以来，该校便与我市开展交流活动。据校方介绍，我父亲曾为学校捐赠过物资，所以尽管我是第一次来，却倍感亲切。我们受到了全校师生的热烈欢迎，也聆听到了许多温暖动人的话语。特别是在听到该校毕业生、现任当地中学教师、始终致力于人才培养的武新玲女士的演讲时，我不禁热泪盈眶。在这25年的交流历程中，学校教职员工为学校发展所做出的努力，以及他们与学生之间建立的深厚情谊，让我深刻体会到：纵使国度不同、文化各异、山海远隔，人与人之间的心灵依然能紧密相连。我父亲曾说过：“人才培养至关重要，应致力于培养能够振兴国家、造福人民、促进世界和平并为人类带来幸福的人才。”我坚信，这所学校所培养的众多优秀学子，正在为社会的进步贡献着自己的力量。

在此，我向长期致力于推动两市交流的各界人士致以崇高的敬意，也衷心期盼两市的友好关系不断深化、历久弥新，人与人之间的情谊如涓涓细流汇成江海，愈发深厚坚固。

最后，向给予我此次宝贵机会的带广市，朝阳市的各位，致以最诚挚的谢意！

Memories  
2佐々木 祐士 さん  
佐々木 祐士 先生

この度、訪問団の一員として参加させて頂き、感じたことを思いのままに記したいと思います。

朝陽の人達が心より歓迎して下さっていることを強く感じました。関係者の皆様から、行き届いた気くばりを頂いたこと、朝陽市名誉市民の故西岡正さんが寄附をした南双廟小学校を訪問した時は、生徒による鼓笛や体操、踊りや歌による歓迎、そして校長先生のお話を伺い、校舎内を見学した時は、行きとどいた学校生活が読みとれました。

また、古い寺院「鳳凰山」に行き、説明を聞きながらお参りをした時のことです。長い階段を下りる際、手摺りにつかまりながら慎重に歩いていた時、中年の男性が近寄って来て私の手を取り、私の歩調に合わせて歩いて最後まで助けて下さいました。

朝陽市化石博物館をはじめ、各所を見学しましたが、一番に心に残っていることはやはり、朝陽の方のやさしさです。

此次、我有幸作为中国朝阳市国际友好城市缔结25周年纪念活动实施委员会的公募成员随团访问。现将此行最真切感受记录如下：中国人民发自内心的欢迎，以及朝阳市相关人士周到细致的关照和热情温暖的接待，都让我深受感动。

当我参观由已故带广市民西冈正先生（朝阳市名誉市民）出资援建的南双庙小学时，从鼓号队的热烈欢迎、到全校学生整齐的体操表演，再到教室里孩子们的歌舞展示，以及校长的亲切致辞，整个过程让我感受到了校园生活的秩序井然、温馨融洽。

在参观佛教古寺凤凰山时，我沿着长长的石阶攀登至山腰的古塔，一边聆听讲解，一边虔诚参拜。下山时，我正扶着栏杆缓缓前行，一位中年男士走上前来，握住我的手，配合着我的步伐，一路搀扶我走完全程。

此外，我们还参观了化石博物馆、万里长城、天安门广场，并在北京动物园见到了大熊猫。但最让我铭记于心的，仍然是在凤凰山的那段经历。

Memories  
3原田 美喜子 さん  
原田 美喜子 女士

私は終戦後すぐに生まれ、幼い時より戦争の非惨を聞いたり、本で読んだり映像で見たりして育ちました。2025年は「戦後80年」で、戦争や平和について深く考える年です。

朝陽までの高速鉄道からの車窓は、とうもろこし畑が延々と続き、黄色のとうもろこしの山をみながら、利用方法は？と考えていました。そして到着した朝陽市は、古い歴史を持ち、鳳凰山景区での仏教文化、市内中心部にそびえ立つ北塔、朝陽鳥化石国家地質公園での恐竜や原始鳥類の化石を見学し、感銘を受けました。

また、かつて帯広市民が植樹した木々が見事に成長した林や、南双廟小学校を見学し、友好都市朝陽市について理解が深まりました。また、数々の中華料理も忘れる事はないと思います。

最後に、心よく迎えてくださった朝陽市の方々に感謝するとともに、両市の友好都市が末永く続くことを願っています。ありがとうございました。

我出生于战后不久，从小通过听闻、阅读书籍和观看影像资料，深刻认识到战争的残酷。

2025年是战后80周年，是值得我们深入思考战争与和平的一年。

乘坐高铁前往朝阳的途中，车窗外是一望无际的玉米田。望着堆积成山的金黄玉米，我不禁思索起它们的用途。

抵达朝阳后，这座城市深厚的历史底蕴、凤凰山景区的佛教文化、市中心巍然矗立的北塔，以及朝阳鸟化石国家地质公园中展示的恐龙与原始鸟类化石，都令我深受触动。

我们还参观了早年由带广市民栽种、如今已枝繁叶茂的树林，以及南双庙小学，进一步加深了对友好城市朝阳的了解。同时，各式各样的中华美食也令人难以忘怀。

最后，谨向热情接待我们的朝阳市各界人士致以诚挚的谢意，衷心祝愿两市友好关系历久弥新、世代绵长。谢谢大家。

Memories  
4渡辺 信幸 さん  
渡辺 信幸 先生

私は高校生の頃、世界史(特に中国史)及び漢文に興味を持ち、大学では第二外国語にて中国語に触れ、留学生との交流等を経験し、将来、中国と関係する企業で働きたいとの夢を抱くようになり、幸い平成24年から令和元年まで7年間、上海駐在員として働くことが出来ました。

今回の訪問団に応募したのは、仕事では北京に行ったことがありましたが、一般市民として改めて中国を訪ねてみたかったからです。

今回訪問にて感じたことをいくつかあげますと

・中国の故事成句「飲水思源」(井戸を掘った人を忘れない)。朝陽の学校教育にご尽力された故西岡正氏を知り、深く感動しました。小学校見学にて中国の教育・道徳を改めて認識させられました。

・北京市内見学では、改めてスケールの大きさと発展のスピード感を再認識した。過去に訪れた時に建築中であった「中国尊ビル」も完成していたり、自動車では外国車が少なくなり、国産車(BYD、小米「携帯電話会社」等)が目立つようになった。

・万里の長城では、平日にも関わらず人が多いことにびっくりした。順番を待つ列もきちんとしていた。また、喫煙者も少なくなったように感じた。

私見ですが、上海より北京の人々が紳士的に見えました。

最後に、帯広市観光交流課の交流員である王さんをはじめ、参加された皆様に感謝申し上げます。大変良い思い出となりました。中国の音楽C-POPは毎日欠かさず聴いているのですが、中国語の勉強も改めてやってみようかな？と思っている今日この頃です。

また、今後の交流発展の為、若い世代の方々に関心を持って頂き、参加してほしいと願います。

高中时期，我便对世界历史（尤其是中国历史）以及汉文学产生了浓厚的兴趣。大学时，我选择了中文作为第二外语。通过与留学生的交流，我逐渐产生了将来进入与中国相关的企业工作的想法。幸运的是，2012年至2019年，我作为一名驻外人员在上海工作了七年。

此次申请参加访问团的理由是：此前是因工作关系去的北京，这次想以普通市民身份再访北京。此次访问令我感触颇多，在此与大家分享：

・中国的成语故事「饮水思源」—— 吃水不忘挖井人

了解到西冈正先生为朝阳学校教育所倾注的心血，我深受感动。参观小学时，我也深刻感受到中国共产党对教育与德育的高度重视。

・北京市区参观

此次参观北京市区，我再次被这座城市宏大的规模和飞速的发展所震撼。上次来的时候还在建设的“中国尊大厦”现已竣工。此外，大众等合资品牌车辆明显减少，相反，比亚迪、小米等国产汽车品牌显著增多。

・万里长城游览

即使是在平日，长城上的游客依然络绎不绝，这让我十分惊讶。排队等候的人们秩序井然。另外，吸烟者明显减少。

据我观察，北京市民似乎比上海市民更加儒雅有礼。

最后，谨向带广市观光交流课王交流员以及参加访问团的所有朋友们，致以衷心的感谢，我留下了非常美好的回忆。最近，我每天都会听中国的流行音乐(C-POP)，甚至萌生了想要重新学习中文的念头。



夏堀 素子 さん  
夏堀 素子 女士



榎 留奈 さん  
榎 留奈 女士



以前、仕事で朝陽市に関わっていたことがありましたが、その後も縁があり、朝陽市からの留学生達に日本語を教えたことがあります。皆とても心温かく律儀な学生達で、彼らからはよく朝陽市の話を聞いていました。また、私自身、帯広市国際親善交流市民の会、朝陽友の会の会員としても様々な形で朝陽市と関わってきました。母をはじめ、朝陽市を訪れたことがある方々から話を聞き、その都度発展していく様子とその変化に興味を持ちました。そして、私自身も植樹ボランティアで朝陽市を訪れる機会に恵まれました。

そしてこの度、国際友好都市締結25周年記念訪問団の一人として、朝陽市を再び訪れる機会をいただきました。朝陽市は、前回宿泊したホテルがどこにあるのか、全く見当がつかないほど街並みが変わっていました。とにかく目覚ましい勢いでダイナミックに発展しているのです。

しかし、人々の温かさは変わっていませんでした。母も長らく朝陽市との交流に関わっていましたが、その娘である私に、わざわざ会いに来てくださった方がいらっしゃいました。その方のお父様も両市の交流に関わってきた方で、親子二代で母を覚えてくださり、また、母も彼らのことを懐かしがり、交流を長く続けることの意義と大切さを感じました。

「西岡正希望小学校」を訪問したことも印象的でした。故西岡正さんが、生徒達と交流する様子は写真やビデオを何度か見たことがありましたが、その当時の生徒の一人が、現在教師となって教壇に立っているというのは、実に感慨深いものがありました。そしてその方に「あなたのお母さんを覚えています」と言われ、とても驚きました。ここにも母を覚えてくださる方がいることを嬉しく思いました。

朝陽市を訪れて特に感じたのは、人々の「おもてなし」の精神です。一人一人に対しての細やかな心配りを感じ、さらに幸せな気持ちにさせてくださいました。ホスピタリティと交流という観点において学ぶことが多くありました。このような機会をいただけたことに大変感謝しております。

最後に、疲れた顔も見せず、常に親切に接して下さった国際交流員の王苗苗さんには、本当に感謝いたします。

此前、因工作与朝阳市产生交集，后又机缘巧合为朝阳籍留学生讲授日语。这些学生忠厚善良，我常从他们口中听说朝阳市的情况。此外，我本人作为带广市国际友好交流市民会、朝阳友之会的会员，也曾以多种形式参与朝阳市相关交流活动。我母亲及其他到访过朝阳市的友人每每谈起那里的发展变化，我都十分感兴趣。后来，我也有幸作为植树志愿者访问了朝阳市。

此次，作为国际友好城市缔结25周年纪念访问团成员之一，再访朝阳。朝阳市的市容变化巨大，完全无法辨认上次入住的酒店位置。朝阳市呈现出的迅猛发展的良好态势，充满生机与活力。

朝阳市民的热情也没有改变。我母亲也长期参与两市交流活动，此次访问期间，当地友人特意前来与我会面。该友人的父亲也曾参与两市交流工作，父子两代均对我母亲留有印象；而我母亲也始终惦念着他们。这一经历让我深刻体会到长期开展交流的意义和重要性。

访问“西冈正希望小学”也令我印象深刻。我曾在照片和影像中多次看到已故西冈正先生与学生们交流的场景，现如今其中一名学生已成长为教师走上讲台，令人感慨万千。更让我吃惊的是，那位老师对我说“我记得您的母亲”。得知这里也有记得我母亲的人，我感到十分欣慰。

此次访问朝阳市，感受颇深的是当地人的“待客之道”。他们对每位来访者都照顾的细致周到，令人倍感温暖与幸福。在待客礼仪与交流方面，我学到了很多。我非常感谢能够获得这样宝贵的机会。

最后，我要衷心感谢国际交流员王苗苗女士毫无倦怠的热情陪伴。

この度、帯広市と朝陽市の国際友好都市締結25周年という記念すべき年に、訪問団の一員として朝陽市を再訪する機会をいただき、貴重な経験を出来たことを嬉しく思います。私にとって朝陽市は、高校生相互派遣事業で訪れた思い出深い場所であり、今回の訪問は特別な意味を持つものとなりました。

高校生の頃の記憶にある朝陽市からは、目覚ましい発展を遂げており、その変貌ぶりに大変驚きました。特に近代的な大きくて綺麗な建物が増加している様子は、街の活力を象徴しているようでした。さらに、河川敷も整備され、植樹に力が入られていることも強く感じました。都市としての豊かさ、自然環境への配慮の両立に、深く感動いたしました。一方で、見覚えのある建物の前を通った際には、当時の記憶が一気によみがえり、懐かしい気持ちが込み上げてきました。

そして、何よりも感動的だったのは、当時お世話になったホストファーザーと再会できたことです。時を超えて再び温かく迎えていただき、言葉や文化の違いを超えた絆を再確認することができ、胸が熱くなりました。

また、今回の訪問では、過去に帯広市民が植樹ボランティアを行った場所も見学させていただきました。歴史ある友好の証をこの目で見る事ができ、両市の市民交流の深さと、それが未来へ受け継がれていることに改めて感銘を受けました。

さらに、故西岡正さんが寄附をされた小学校の見学も強く心に刻まれました。その小学校では、熱心な教育が展開されており、児童や先生方からの心温まる歓迎を受け、深い刺激と感動を覚えました。学校建設や生徒の支援のために多額の寄附をするという西岡さんの行動力に心を揺さぶられました。学校を建てるという壮大なことはできなくとも、私もこの感動を胸に刻み、「誰かのために何かをできる自分」になるべく、精進していきたいです。

恰逢带广市与朝阳市缔结国际友好城市25周年之际，我有幸以访问团成员的身份再次拜访朝阳市，此行收获了诸多宝贵经验，内心倍感欣喜。对我而言，朝阳市是高中时期通过互派项目曾到访过、充满回忆的地方，因此此次访问也格外具有特殊意义。

与我高中时期记忆中的朝阳市相比，这座城市如今已发生了翻天覆地的变化，其惊人的发展速度令我深感震撼。尤其是那些不断新增的现代化宏伟建筑，彰显着这座城市的蓬勃活力；河川两岸的整治也更加完善，随处可见的植树绿化，让人感受到在追求城市发展的同时，对自然环境的高度重视与珍惜，令我深受感动。而当我路过一些似曾相识的建筑时，往日的记忆瞬间涌上心头，那份怀旧之情也油然而生。

而最令我动容的，莫过于与当年照顾我的寄宿家庭“父亲”的再次重逢。虽已时隔多年，却依然能感受到他的热情欢迎，再次确认了那份跨越语言与文化障碍的深厚情谊，让我满怀激动与感慨。

此外，我们还参观了当年带广市民参与志愿植树活动的纪念地。亲眼目睹这一承载历史意义的友好象征，让我再次被两市市民之间深厚的情谊，以及这种情谊正被传承至未来的景象所感动。

同样令我印象深刻的是，参观由西冈正先生援建的小学。在那里，孩子们和老师们的热情欢迎，让我感到非常温暖，校园中洋溢的教育热情也令我备受鼓舞。西冈先生捐建学校的壮举更让我深受震撼。尽管我可能无法像他那样完成建校这样宏大的善举，但我会将这份感动铭记于心，努力成为“能为他人贡献自己力量的人”。



武田 順二 さん  
武田 順二 先生



私の初めての中国訪問は、40年前の昭和60年頃で、当時は市場経済導入の初期だった。北京は発展の中、物価は日本の半額くらい、朝陽市などの地方都市は5分の1くらいだったと思う。缶コーラが10元(約150円)で米10kgと同額だった。その後、25年前の平成12年に朝陽市に2年間滞在し、農業試験に従事した。その頃はやや物価が上がっていたが、それでも日本の3分の1くらいで、10円で軽い食事ができた。

今の朝陽市の物価は日本の半額くらいで、北京ではほぼ日本と同じくらい。安門の近くのスターバックスで抹茶ラテが28元(約560円)だった。

街並みは、40年前の北京は旧市街の中に近代的超高層ビルが建ち、25年前の朝陽市も、ホテルや一部の近代的ビルが見られた。それでも、道路は馬やロバの荷車が往来し、自転車やバイクの間を動いていた。服装も、40年前の北京ではほとんどの人が人民服で、道路は自転車が多く、自動車は日本や欧米の車だった。25年前になると、朝陽市でも人民服は少なく、日本と同じというか中国製の服が日本でも見られた。

今回、バスや高速鉄道の車窓から眺めた農村部の風景は、季節的に実取りとうもろこしの収穫中で、25年前に見られた冬の暖房用として刈り残す茎は無く、当時の馬・ロバの荷車から、トラック・トラクターに代わっていた。

また今回、朝陽市政府との交流の他に、帯広市の故西岡正さんが支援された小学校を訪問し、体操・踊り・合唱などを披露いただき、先生・生徒たちとの交流ができた。子供たちは、25年前と変わらず元気な姿であった。

この40年間、北京の発展は著しいと思われたが、地方都市の朝陽市はそれ以上だと思う。20階を超える高層住宅街、華やかな高層デパート、4車線の拡張道路、そして帯広市民が植樹した河川敷の林は整備され、公園となっていた。そして、北京までの距離500kmは、高速鉄道が2時間で結んでいた。

個人的には、朝陽は以前のままであってほしいと思っていたが、これほどの発展した姿を目にして、かつて農業交流に携わった身としては、大変うれしく思う。

我第一次到中国是40年前的85年左右，当时正值市场经济推行的初期。北京正处于在发展之中，物价大约是日本的一半，而像朝阳市这样的地方城市，物价可能只有日本的五分之一左右。可乐易拉罐大约10元（约150日元），与10公斤大米的价格相当。

之后，25年前的2000年开始我在朝阳市从事了2年的农业试验工作。那时，物价虽略有上涨，但仍仅为日本的三分之一左右，10元就可以吃到一顿简餐。

如今的朝阳市，物价大约是日本的一半，而北京的物价已经和日本差不多。天安门附近的星巴克，抹茶拿铁是28元（约560日元）。城市景观方面，40年前的北京旧城区建起了现代化的超高层大厦，25年前的朝阳市也能看到一些酒店和现代化大厦。即便如此，仍有马车、驴车在自行车和摩托车之间穿行。服装方面，40年前的北京，大多数人穿着中山装，道路上自行车也很多，汽车多为日本和欧美品牌。到了25年前，朝阳市身着中山装者日渐减少，服装风格和日本相似，在日本也能见到中国制服。

本次所见的农村景观，皆是来自公交车和高铁车窗所观察到的风景。正值收获季节，能看到摘取果实和收割玉米的场景。25年前常见的为了冬季取暖而刻意留下的玉米秸秆已不复存在，当年的马车和驴车也已被卡车和拖拉机所取代。

此次，除与朝阳市政府开展交流外，还访问了带广市西冈先生援建的小学。我们观赏了学生们的体操、舞蹈及合唱表演，并与教师和学生进行了交流。孩子们依旧像25年前那般蓬勃有朝气。

40年来，北京的发展令人瞩目，而地方城市朝阳的变化同样超乎想象：20层以上的高层住宅区、华丽的高层百货商场、四车道的拓宽道路、以及带广市市民参与植树的河岸林地，经整治后已成为公园。此外，高铁2小时即可抵达500公里外的北京。

个人虽希望朝阳保持旧日面貌，但见到它如今建设得如此美好，作为曾经参与过农业交流的一员，我内心仍充满喜悦。



遠藤 真紀 さん  
远藤 真纪 女士



私は朝陽市国際友好都市締結25周年記念訪問団募集の記事を拝見し、以前から興味があった中国に行きたい、そして今住んでいる帯広市と朝陽市との友好活動に関わりたいと思い参加を決意し、今回初めて朝陽市に行きました。

初日は北京首都国際空港に降り、翌日には高速鉄道で朝陽市へと向かいました。朝陽市に滞在している間は終始、現地政府の方々からの熱烈な歓迎を受けました。朝陽市での食事では、回転テーブルに乗り回ってくる多種多様な料理に、毎度目を奪われました。全ての料理が凝っていて、食べたことのないような味がたくさんあり、中国が美食の国であることを再認識しました。また、気候は帯広によく似ていると感じました。博物館や鳳凰山など、歴史の深さを感じられる場所が多く、さまざまな建造物、展示物を見ながら、古代にまで思いを馳せました。なかでも、朝陽市名誉市民である西岡正氏の寄附で建てられた小学校への訪問は印象深いものでした。到着すると、児童たちが軽快なリズムの太鼓と掛け声で、私たちを出迎えてくれました。書道や絵などの素敵な作品が多数飾られていたり、児童や先生が歌や踊りを披露してくれたりしたことから、芸術を大切にしている学校だと感じました。また、読書の大切さなど、さまざまな教訓が廊下に掲げられていました。校舎の正面上部には、「好习惯成就幸福人生」という大きな文字のスローガンもありました。これは「良い習慣が幸せな人生に繋がる」というような意味です。芯のある丁寧な教育を目の当たりにし、これが朝陽市の未来の発展に繋がるのだろうと感じました。この点は帯広市も見習えると思います。

最後の二日間は、天安門広場や万里の長城、北京動物園に行きました。道中では、訪問団の皆さんと情報交換をしたり、皆さんの人生を教えてもらったりして、とても有意義な時間を過ごすことができました。

今後も、帯広市と朝陽市の友好活動に参加し、日中間の友好親善に微力ながらも寄与できればと思います。今回は訪問団の一人として迎え入れていただき、私の人生においても印象に残る、とても良い経験をする事ができました。関係者の皆様、ありがとうございました。

当看到朝阳市国际友好城市缔结25周年纪念访问团的招募消息时，我便萌生了前往一直向往的中国并亲身参与我所居住的带广市与朝阳市之间友好交流活动的想法。于是，我果断报名，开启了人生第一次朝阳之旅。

抵达北京首都国际机场的次日，我们便乘高铁奔赴朝阳。在朝阳市停留期间，受到了当地政府部门的热情接待。用餐时，旋转餐桌上不断呈现在眼前的各式佳肴，令我目不暇接。每道菜着都制作的十分精致，许多味道都是我未曾品尝过的，让我再次真切体会到，中国果然是美食之国。此外，我还发现朝阳的气候与带广市颇为相似。

参观博物馆、凤凰山等地时，我感受到了这座城市深厚的历史底蕴。那些古老的建筑和展品，让我的思绪不禁飘向遥远的古代。然而给我留下印象最深的还是参观由朝阳市名誉市民西冈正先生捐建的小学。当我们抵达校园时，孩子们以充满活力的鼓声和响亮的口号迎接我们的到来。从陈列在校园的优秀书画作品，到师生们为我们表演的歌舞，无一处不是这所学校重视艺术教育的明证。教学楼走廊上张贴着关于阅读重要性等启发性标语，大厅正中则高悬着“好习惯成就幸福人生”的醒目横幅，我感觉这种用心又踏实的教育方式正是朝阳市未来发展的坚实基础，这一点也很值得带广市学习。

旅程的最后两天，我们游览了北京天安门、万里长城和北京动物园。旅途中，我与代表团的各位成员进行了充分的交流，聆听了大家分享的宝贵人生经验，度过了一段非常有意义的时光。

今后我希望继续参与带广市与朝阳市之间的友好交流活动，为促进中日友好贡献自己的微薄之力。此次能加入访问团，对我来说是一次非常难忘而又宝贵的体验。在此，我向所有相关人员致以诚挚的谢意。



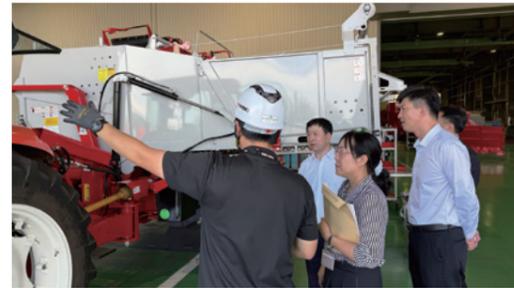


## 農業機械メーカー視察

### 考察农业机械制造企业

市内の農業機械メーカーを訪問し、大規模農業地帯である十勝で活躍する最新型のポテトハーベスターなどを見学しました。訪問団の一行は、十勝・帯広の農業の概要や、農業機械の導入状況などについて、熱心に質問されていました。

訪問団走訪了市内的农业机械制造企业，考察了大规模农业地区—十胜广泛应用的最新型土豆收割机等农机设备，并就十胜·带广地区的农业概况、农机引进情况等进行了详细提问。



## 百年記念館視察

### 参观百年纪念馆

百年記念館を訪問し、十勝・帯広の開拓の歴史について知見を深めました。訪問団の一行は、約150年前に広大な未開の原生林を手作業で切り開いた苦労や、現代までの開拓の歩みなど、学芸員の解説を熱心に聞かれました。

訪問団参观了百年纪念馆，加深了对十胜·带广开拓史的了解。访问团一行认真聆听了讲解员关于约150年前人力开拓广阔原始森林的艰辛及直至现代的开拓事业发展历程等介绍。



## 牧場視察

### 考察牧场

朝陽市と帯広市の交流の礎となった農業交流に取り組んだ「帯広市中国朝陽市農業交流協議会」の元会長である廣瀬博昭氏の牧場を訪問しました。訪問時には、ご子息の廣瀬文彦氏から、市内の酪農に関する概要をはじめ、過去に朝陽市の農業研修員が来帯された時の思い出など、貴重なお話を伺いました。

访问团考察了致力于两市交流根基—农业交流的“带广市中国朝阳市农业交流协议会”原会长广濑博昭先生的牧场。访问期间，广濑博昭先生之子广濑文彦先生介绍了带广市内乳业概况，并分享了过去朝阳市农业研修人员到访时的珍贵回忆。



## JICA北海道センター（帯広）視察

### 考察 日本国际协力机构北海道中心（带广）

根本代表から、施設概要や国際協力事業について、解説をいただきました。

これまで、両市の交流の一環で、JICAの事業を活用した農業交流も実施されていたことから、訪問団の皆様は、JICAの役割等について熱心に聞かれました。

机构代表根本先生就机构概况及国际合作项目进行了详细介绍。

鉴于两市在交流过程中，曾利用日本国际协力机构项目开展农业交流活动，访问团成员就该机构的职能作用等展开了积极询问。



# 25<sup>th</sup> ～記念品紹介～

～ 記念品紹介 ～

## 帯広市から朝陽市への記念品

帯広市贈予朝陽市の記念品



盾「雪原を駆ける」  
「驰骋雪原」相架

十勝・帯広において、馬は開拓時代から共に歩んできた仲間であり、力強さやたくましさ象徴する重要な存在です。中国においても馬は福を運ぶ動物として特別な意味を持ち、幸運の象徴とされていることから、馬にまつわる贈り物は、幸運と成功を象徴する縁起の良いものといわれています。

友好都市である朝陽市の幸運や繁栄を願うとともに、両市の絆がより深まるようお願いを込めて、厳しい十勝の冬を疾走するばん馬の写真をあしらった盾を贈呈しました。



在十勝・帯広地区，马是从开拓时代起便一路相随的伙伴，是象征力量与顽强精神的重要存在。在中国，马同样是寓意福气与幸运、具有特殊意义的动物。因此，与马相关的赠品，被视为象征幸运与成功的吉祥之物。

怀着对友好城市朝陽市幸福与繁荣的美好祝愿，并期盼两市的友好情谊进一步深化，特赠送镶有驰骋于十胜严寒冬日挽马照片的相框。

## 朝陽市から帯広市への記念品

朝陽市贈予帯広市の記念品



魚の化石  
魚化石

朝陽市は「地球で最初に鳥が飛び立ち、最初に花が咲いた場所」とされており、恐竜をはじめ鳥類や初期の哺乳類の化石、最古の被子植物の化石など、学術的に重要な化石が多数発見されています。

朝陽市から受贈した魚の化石は、本体とその痕跡がきれいに左右対称となっていることから、両市の友好を表す貴重で縁起の良いものです。この化石は、多くの市民にご覧いただけるよう「とちプラザ」内の姉妹都市コーナーに展示しています。



朝陽市被誉为“世界上第一只鸟飞起、第一朵花绽放的地方”，在此发现了恐龙、鸟类、早期哺乳动物、以及最古老被子植物等众多具有重要学术价值的化石。

此次获赠的鱼化石，主体与痕迹都呈现清晰的左右对称形态，是象征两市友好、寓意吉祥的珍贵信物。为便于更多带广市民欣赏，此化石现陈列于“十胜交流中心”友好城市展区。

## 朝陽市・帯広市国際友好都市締結25周年記念事業記念誌

令和8年2月発行

編集／朝陽市国際友好都市締結25周年記念事業実行委員会  
事務局／〒080-8670 帯広市西5条南7丁目1番地  
帯広市経済部観光交流室観光交流課内



この事業はサマージャンボくじの収益金を活用して実施しています。